

МОДЕЛИ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ В РАЗЛИЧНЫХ ТИПАХ ДИСКУРСА

А. В. Бенедиктович
Минск, МГЛУ

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ АБСТРАКТНЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ АРГУМЕНТАЦИИ В МЕДИАДИСКУРСЕ НА АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

В статье рассматривается семантический и синтактико-стилистический потенциал абстрактных существительных в реализации стратегии аргументации в англо- и русскоязычных аналитических статьях. Выделены такие аспекты стратегии аргументации, как рациональное убеждение адресанта и воздействие на его эмоциональную сферу, установлена преобладающая роль последнего, а также выявлены сходства и различия в тенденциях употребления абстрактных существительных в двух языках.

В современном обществе наблюдается стремительное развитие информационного пространства: телевидения, радио, прессы, Интернета. И медиадискурс, несомненно, играет особую роль в формировании общественного и индивидуального сознания. В ряду средств массовой коммуникации значительное место занимает пресса [1; 2; 3].

Аналитическая статья является одним из жанров аналитической журналистики наряду с корреспонденцией, обзором, рецензией; комментарием; литературно-критической статьёй [4]. Аналитическая статья предназначена, прежде всего, для анализа актуальных, общественно-значимых процессов, ситуаций, явлений и управляющих ими закономерностей [Там же]. Осуществляя рационально-теоретическое описание проблемы, автор статьи реализует стратегию аргументации, выявляет взаимосвязи явлений, их причины, предлагает свои оценочные суждения, прогнозирует их развитие. При этом его конечной целью является трансформация картины мира адресата, убеждение в истинности выдвинутого тезиса и влияние на процесс принятия им решений [2].

Специфика аналитического дискурса, которому присущ анализ, рассуждение, установление различного рода логических отношений между явлениями, предопределяет широкое употребление высказываний с абстрактными существительными.

Материалом исследования послужили аналитические статьи из британских и белорусских русскоязычных периодических изданий «The Times», «The Telegraph», «СБ – Беларусь сегодня», «Рэспубліка».

Абстрактные существительные участвуют в реализации такой задачи аргументации, как *рациональное убеждение* читателя и *воздействие на его эмоциональную сферу* [5].

Высказывания с абстрактными существительными представляют фактологическую информацию о ситуации, событии, явлении: *The number of convictions increased because more cases were going through the system. Compared with the number of recorded allegations, however, the proportion of convictions halved in four years* (The Times, 13.03.2017); *Mitochondrial replacement therapy (misleadingly termed three-parent babies) is to be permitted by the Human Fertilisation and Embryology Authority* (The Times, 19.12.2016). *Планы создания транспортных коридоров будут конкурировать с российскими железными дорогами, соединяющими Европу и Азию. Все это, несомненно, приблизит Минск к новым центрам принятия решений, а стало быть, резко оживит экономику Беларуси* (СБ – Беларусь сегодня, 16.07.2015).

Рациональному убеждению читателя способствуют и использование в высказываниях с абстрактными существительными предикатов со значением действия, каузативного значения, фазисного значения, речевой деятельности: *In vitro fertilisation itself was invented in Manchester in 1978 by Robert Edwards and Patrick Steptoe; the first test-tube baby, Louise Brown, is British* (The Times, 19.12.2016); *Sales volumes at the upper end are sharply down. Buyers are reluctant to buy, sellers reluctant to cut prices. New housebuilders are feeling the effects too: Barratt last week said it was cutting its prices in inner London by up to 10 per cent. The paralysis is impacting other parts of the property market. Empty nesters are deterred from trading down* (The Times, 21.11.2016); *Radical chic nonsense caused Camus to fall out badly with his friend Jean-Paul Sartre when the latter got so confused about right and wrong that he refused to condemn the gulags* (The Times, 25.11.2016); *It is a pity that Dame Louise's review was not undertaken a decade or more ago, before the doctrine of political correctness forbade the establishment from talking about such matters* (The Times, 21.11.2016); *Donald Trump's assault on the basic assumptions of international relations continues* (The Telegraph, 13.12.2016).

Dame Louise sets out some initial thoughts on what might be done to promote opportunity and integration (The Times, 15.11.2016); *Пошумели, заявили о себе «шестидесятники». Все же «оттепель», растаяли не только политические завалы, но и души. Стихи, гитары у костра, романтика, но никак не популярные сегодня прагматизм и креативность. А вот дальше акценты прослеживаются с трудом* (СБ – Беларусь сегодня, 23.06.2015).

Рационально-логическое рассуждение представлено в связочных высказываниях со значением тождества и характеристики, с помощью которых автор описывает различного рода логические отношения или дает объективную характеристику явлению: *The campaign against them, though, is the work of people who want the world to look like their own Facebook page. People who have lost all confidence in challenging the ideas they abhor, and now just want them to go away* (The Times, 15.11.2016); *Speaking last week, Mark Zuckerberg said it was a "pretty crazy idea" that his site had swung the election. According to The New York Times, however, senior executives at the social media giant are worried that they might have done so, via "filter bubbles". <...> How,*

though, to correct that problem? First and foremost, the question is a political one (The Times, 15.11.2016); *Проходившие на минувшей неделе встречи лидеров БРИКС и ШОС по своей значимости и масштабам можно отнести к важнейшим внешнеполитическим мероприятиям мировой повестки дня* (СБ – Беларусь сегодня, 16.07.2015).

Как показало проведенное исследование соотношение в текстах аналитических статей рациональной аргументации и апелляции к эмоциональной сфере, взглядам и убеждениям адресата смещено в пользу последней.

Абстрактные существительные (АС) сопровождаются атрибутами оценочной семантики: *I have met some of the families suffering from the dreadful diseases it could cure* (The Times, 19.12.2016).

Автор использует АС оценочного значения: *Yet again, Britain is pioneering a biomedical innovation* (The Times, 19.12.2016); *Most of the recent worry over Lisas has centred over whether they could deter twenty and thirty-somethings from conventional pension saving. It's a "mis-selling scandal waiting to happen", according to Baroness Altmann, the former pensions minister. This may be a risk for a minority, but research from Hymans Robertson suggests most people interested in Lisas would continue to save in workplace pensions as well.*

Следует отметить, что в некоторых высказываниях объединяются чувства и разум, представляя некоторое логическое утверждение, автор одновременно создает и эмоциональный фон: *Populism is best defined as a revolt, led by an elite posing as tribunes of the people, against the old elite* (The Times, 25.11.2016); *In the pre-Brexit period, many commentators, including President Obama, the IMF, the Treasury and the Bank of England, predicted that a vote to leave would result in a recession* (The Times, 14.03.2017); *Если выразаться предельно просто, то сотрудничество с БРИКС и ШОС для Беларуси – это новые рынки сбыта, более глубокая вовлеченность в международные дела, масса иных дополнительных возможностей* (СБ – Беларусь сегодня, 16.07.2015).

Стремясь воздействовать на эмоциональную сферу аудитории, автор выражает свою точку зрения: *I also feel a twinge of old-fashioned national pride* или сообщает о положительных переживаниях третьих лиц: *About five million couples worldwide have now had the happy experience of overcoming infertility thanks to something that started here* (The Times, 19.12.2016).

Частотным способом выражения мнения является использование АС общесобытийного значения в позиции подлежащего: *The conventional wisdom is that her lead will then unwind in the second round of voting, as tactical redistribution of votes gives the Republican candidate a clear victory* (The Times, 25.11.2016); *The danger is that once Raqqa and Mosul are retaken, attention will wander. Instead, the West and its allies in the Middle East and North Africa should build on their coalition* (The Telegraph, 11.12.2016); *The irony is that although we know the solutions to our economic problems, we don't implement them* (The Telegraph, 10.12.2016); *Спору нет: выстраивание коллективной систе-*

мы региональной безопасности сегодня – задача актуальная. Но ШОС успешно решает и еще одну проблему. Причем весьма деликатную. Дело в том, что страны Центральной Азии воспринимают одностороннее влияние гигантов – России или Китая – с некоторым опасением. В ШОС же все участники – равноправные члены, а все вопросы решаются консенсусом (СБ – Беларусь сегодня, 16.07.2015).

В результате исследования синтактико-стилистических средств воздействия на эмоциональную сферу адресата было установлено, что наиболее употребительными в английском языке являются отрицательные предложения: *There is no good reason for facility time to be three and a half times higher in the public sector than in the private sector and it seems that transparency alone will not bring the bill down for taxpayers. This is why it was so disappointing to see plans to cap facility time kicked into the long grass for at least two years. More stringent reporting standards are really not enough* (The Times, 14.03.2017).

В русском языке наиболее частотными синтактико-стилистическими средствами являются вопросительное и отрицательное предложение: *Поколение полегло, но подняло планку отношения к жизни, стране, Родине на столь высокий уровень, что наследникам до нее расти еще и расти. Хорошо, пусть так, а поколение, которое выбрало в качестве цели поездки за туманом и за запахом тайги? Такие же идеалисты, не понимающие, что в жизни хорошо, а что плохо? Читая книги той поры, воспоминания многих живущих ныне, понимаешь: а ведь это было счастливое поколение. Разочарования более позднего периода здесь не в счет* (СБ – Беларусь сегодня, 23.06.2015).

Достаточно частотным приемом привлечения внимания читателя и апелляции к его эмоциям является использование автором однородных членов предложения: *Until very recently in our society, child marriage, bigamy, divorce at the will of the male partner, the imprisonment of wives at the will of their husband <...> and abortion on the grounds of the sex of the unborn child were unacceptable and indeed criminal offences* (The Telegraph, 12.12.2016). В данном случае концентрация абстрактных существительных с отрицательной оценочной коннотацией в одном фрагменте несет сильный эмоциональный заряд, который, очевидно, не оставит читателя равнодушным.

Потенциалом воздействия на эмоциональную сферу адресанта также обладают выявленные в ходе анализа параллельные конструкции: *When forecasts deteriorated, as they dramatically did in the autumns of 2011 and 2012, no games had to be played, no further spending cuts had to be announced* (The Telegraph, 10.12.2015), а также инверсия: *Nor did we have any challenge to supremacy of statute and common law from a rival legal system with its own courts such as that now represented by the network of Sharia law and courts* (The Telegraph, 12.12.2016).

Таким образом, проведенное исследование показало как черты сходства, так и различия в функциональном потенциале абстрактных существительных в реализации таких тактик аргументативной стратегии, как рацио-

нальное убеждение и воздействие на эмоциональную сферу. Общие черты присущи реализации рационального убеждения, отличия же касаются синтактико-стилистических средств реализации воздействия на эмоциональную сферу адресата медиадискурса.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Добросклонская, Т. Г.* Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиаречь : учеб. пособие / Т. Г. Добросклонская. – М. : Флинта ; Наука, 2008. – 263 с.
2. *Dobrosklonskaya, T.* Key trends in medialogistics / T. Dobrosklonskaya // Abstracts of the 7th Intern. Scientific Conf. “Linguistic, Educational and Intercultural Research 2017 (LEIC 2017)”, Vilnius, 12–13 Oct. 2017. – P. 41–42.
3. Язык средств массовой информации : учеб. пособие / Моск. гос. ун-т ; под ред. М. Н. Володиной. – М. : Альма Матер ; Акад. Проект, 2008. – 750 с.
4. *Тертычный, А. А.* Аналитическая журналистика: познавательно-психологический подход / А. А. Тертычный. – М. : Гендальф, 1998. – 255 с.
5. *Лавренко, Е. В.* Языковое воплощение коммуникативных стратегий в экономическом дискурсе : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Е. В. Лавренко ; Минск. гос. лингвист. ун-т. – Минск, 2008. – 24 с.

The article deals with the semantic, syntactic and stylistic peculiarities of the use of abstract nouns in analytical articles in the English and Russian languages. Similarities and differences of the realization of their argumentative potential have been defined.

А. А. Вольвачева
Минск, МГЛУ

СПЕЦИФИКА ВЕРБАЛИЗАЦИИ ОТКРОВЕННОСТИ В РУССКОЙ И ФЛАМАНДСКОЙ КОММУНИКАТИВНЫХ КУЛЬТУРАХ

Данная статья представляет собой попытку анализа откровенности как феномена медийной коммуникации.

По мнению многих исследователей, откровенность – это способность человека выражать свое мнение, признавать свои ошибки не только перед кем-либо, но и также перед самим собой, открыто заявлять свою позицию относительно каких-либо вещей, не обращая внимания на мнения окружающих и общепринятые нормы [1].

Следует заметить, что понятие откровенности зачастую сравнивают с понятием искренности. Однако эти понятия имеют разные значения. Искренность – это способность говорить правду в любой ситуации, откровенность – состояние, в котором человек может довериться кому-либо; искренность – это, скорее, качество, черта характера (способность быть